

# Twènterlaand en -leu en -spraake

Maondblad vuur 't Twèntse volk

(OFFICIEEL TIEDSCHRIFT VAN 'N TWÈNTSEN SCHRIEVERSBOOND)





Erkende Broederij  
„DE EIERBOND”

levert vitale Hy-Line kuikens

DENEKAMP

Telefoon 05413 - 204

Veur:

Keels-, vrouweu- en keenderkleer'n



Manufacturen



Berre en berregood

naor:

**TASCHE**

Oewleu biejeundere andach  
vraoge wiej veur oonze  
naa mooie sortering

zwatte MAANTELS EN  
JAPONNEN



Tukkers, a'j oew eëgen belang beseft,  
Kiek iej bie Van Merksteijn, want den hef't  
**v. MERKSTEIN** Tuindorpstraot  
Hengel  
Ow zaak veur ve'lichting, wasmachines  
stofzoegers, elektr. klokken, scheerapp. enz.

voor Heren- en Damesconfectie  
NAAR

**CONFECTIE CENTRUM MORSELT**

BORNE - tel. 236

**SPAARRENTE**

3 - 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> 0/0

BIJ

Boerenleenbank DENEKAMP



AUTOMOBIELBEDRIJF

**W. Noordegraaf**

off.



dealer

Hengelo — Telefoon 4444

Wij oew hoese opknapp'n  
of oew èrve?

Gaot naor **VERSTEEG**  
Dee hef hierveur  
**de beste vèrve**

Molenstraat 20 - Hengelo (O.)

BOERENLEENBANK

**Tubbergen**

verzorgt alle betalingen

Spaarrente 3<sup>0</sup>/<sub>0</sub> — Depositorente 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> 0/0

Voor medaille,  
krans, tak of beker,  
bij ons slaagt U zeker  
GROOTSTE SPECIAAL-  
COLLECTIE IN TWENTE

**Hoer**  
RIPPERDASTR. 2a  
ENSCHEDÉ

HET SPEELGOEDPALEIS

**TEUTELINK**

Enschedesestr. 22 - Tel. 2814 - Hengelo

**VéGé**

VOOR UW LEVENSMIDDELEN

guller met zegels...  
guller met guldens

Op VéGé-artikelen steeds  
10 0/0 korting in geldzegels.



Winkelen in:

# enschede



De nieuwe stad  
in het oude land

Laot oe nich benaffelen  
Koopt oew ringen bie!

**KOELINK  
JUWELIER**

Burgemeesterstraot 2-4

TELEVISIE

♦

HOOR-  
APPARATEN

♦

RADIO

*Blijvende service!*

**Jan LANGKAMP**  
LANGFSTR. 52 TEL. 4695 ENSCHDE.

Horloges, Klokken, Wekkers, Brillen,  
Gouden en Zilveren Ringen  
Alles 1e kwaliteit

„DE KLOKKENWINKEL”

ERNST TEGELER Kalandrstr. 6A. tel. 4156

De Kousenspecialist”

**KOUSENSPAARKAART**

12 paar halen, 13de paar GRATIS.  
Vraagt kousenkaart aan onze zaak.  
Manufactureenzaak A. L. SANDERS  
G. J. v. Heekstr. 243-245, Tel. 7502

**F. K. STYNER**

**DROGIST - PARFUMEUR**

ZONSTRAAT 18 - TEL. 10655

**WAS-O-MATIC**

Oliemolensingel 30-32

**VLUG en VOORDELIG**

Elke was apart — Hygiënisch

Voor **HAND- en ELECTRICHE  
VEESCHEERMACHINES**

Fijnslijperij **H. van der Meer & Zn**  
Blekerstraat 18 - Telefoon 5509



Koopt oew **RIJWIEL** of  
**BROMFIETSE** bie!

**G. K. W.**

Dan bie! tevrè!

Rijwiel- en Motorenhandel

**GERH. KLEIN WOLT**

Zonstraat 14

Winkelcentr. Twekkelerv.

HERENKLEDING ♦ HOEDEN ♦ MODES

*aparte genre*

**oostvogel**

sinds

1795

Haverstraat 1

Hengelosestraat 9

**HOOGENBOSCH  
SCHOENEN**

Betere kwaliteit voor minder geld  
**MARKTSTRAAT 14**

Hengelo: Telgen 7 - Almelo: Grotestr. 20

**DAMES- en HERENKAPSALON  
en PARFUMERIE**

**M. H. VISSER**

Service voor het „Twekkelerveld”

Zonstraat 8

Lekker etten en dreenken veur weinig  
centen in

**CAFÉTARIA „TWENTE”**

(Ook voor bruiloften en partijen)

G. J. van Heekstr. 235-237, Tel. 10672

**STEUNZOLEN** vlg. gipsmodel, **ELAST.**  
**KOUSEN, BUIKGORDELS, ZIEKEN-**  
**VERPL. ART., STAALWAREN.**

**FA. H. V.D. BERG**

Oldenzaalsestraat 65

Telefoon 2543

Speciaalzaak in:

**JUMPERS, VESTEN, BLOUSES  
ROKKEN, JASJES, PAKJES**

**HANSEN-ZELTEN**

(Hoek Langestraat-Oldenzaalsestraat)

**Slijterij „TWEKKELERVELD”**

Uw adres voor alle **DRANKEN**

(in de eerste kwaliteit verkrijgbaar!)

Levering voor partijtjes aan huis.

Beleefd aanbev.: **H. Wevers, Zonstr. 16**

**HOTA** voor al Uw melk, melkproducten,  
zuivel, vleeswaren en conserven!!!

★ Grote service. ★ Allerbeste kwaliteiten

★ Deskund. voorlichting. ★ Lager in prijs

Poolmansweg 66 68

Telefoon 8979



Winkelen in:

# hengelo



De bijenkorf van Twente

Onwies . . . .

zovöl beuke as ze bie  
**BROOKHOES** hebt!

Enschedesestraat 19 - Hengel

Voor

Radio en Televisie, Haarden, Kachels,  
Oliekachels, Gasfornuizen en -Comforen,  
Wasmachines en Stofzuigers

**NADORP & Zn.**

Deldenerstraat 47 - Telefoon 2680

Manufacturen

Exclusieve  
Dameskleding

Oelerw. 64, tel. 2857 - Nieuwstr. 7-9, tel. 6752

Puike greunte en Diderik van Noort  
vormt as 't ware mer één woord.  
Dat weet hier zölf's de kleenste bengel,  
want 't is traditie in oons Hengel.

**DIDERIK VAN NOORT**

C. T. Storkplein 22 - Tel. 3820

Al rier iej wiedz, al rier iej kot  
Wa'j koopt bie Elbert geet nooit kapot

**G. ELBERT & ZN.**

Rijwielen - Motoren - Bromfjetsen  
Waarbekenweg 54, tel. 3336, Hengel.



Weemenstraat

**j. h. smit**

willemstraat 46

▼ herenkleding

▼ herenmodes

Men zegt het elk



Het huis voor  
exclusieve dameskleding

Brinkstraat

Schuurman hef allns wa'j in hoes  
gebroek'n kunt!!!

Köpkes, schöttelkes en alle dingen,  
dee de vrouw neudig hef.

**G. J. SCHUURMAN**Ottoweg 55a  
Telef. 6815

Speciaal bakkerij TH. J. TE KAATH  
voor klein en groot brood.

Krabbenbosplein 12 - Tel. 6455

Oude Postweg 8 - Tel. 3181

Schumanstraat 18 - Tel. 6463

Heerlijke Koek, Banket en Gebak.



Marktstraat 17

Telefoon 7376

**G. JONGE POERINK**

Telgen 5 - Telefoon 2160

Speciaal adres voor alle moderne klokken  
en op alle klokken volledige garantie.  
Alleenverkoop

Union en Ancre horloges.

**EEN GOEDE START**

geeft meters voorsprong.

Start daarom bij **ARIE OTTEN**

voor uw sportuitrusting!!!

**Sportshop Arie Otten**Deldenerstraat 14  
Telefoon 2985

'n Corset koop 'ij in vertrouw'n

Dat is safe

biej **GEERTJE REEF**

doar köj aaltied op bouw'n

dee helpt ow vast op dreef.

**BECKUMERSTR. 32-34 - TEL. 3036**



# Mooderspraak

en

## School

De redaksie van Twënterlaand hef dit nummer 'wiejd an 't onderwêrp: „Mooderspraak en School”. Wil de mooderspraake wier „biej blood kommen” dan zölt oonze wichter van toovesan vertrouwd motten raken met 't lêzen en schriewen van 't Twènts.

Wat veur 'n deege de tweekaligheid hef veur oonze keender he'w lêzen können in 't veurige nummer. In disse oetgave kô'w an de haand van meester Vloedbeld oet Almelo lêzen aower de wieze waarop 't een en aander op schole waornömmen kan wodden. Meister Borghoes oet Ollenzel gef 'n vertêlsel geschikt veur keender in de laege klassen en aandermaol meester Vloedbeld 'n verhaal veur de keender in de hogere klassen van de laegere schole. Red.

In 't artikel aower mooderspraak, krante en school he'k zeg, ik wol oop datgennige, wat de school kon doen, nog neuger ingaon. De school kan völ doen veur de mooderspraak. Het leerplan hoof daorveur nich te verandern. Ook is 't nich neudig het Twents as „leervak” oop te nemen. De wet zol dit trouwens nich toolaoten. Wij zint nog nich zo wied as de Vreesken en zo wied zal 't hier ook wa nooit kommen. 't Hoof ook nich. Ook boeten dat is ter jao haos gen leervak, waar de mooderspraak nich te pas kan wödden bracht, zonder dat de meester het met den inspekteur an stok krig.

Daor is eerst 't schoonschriewen. As de meester nen regel, b.v. 'n sprekwoord, vuurschif oop 't bröd, kanne dat effen good in 't Twens doen, as in 't Nederlands, 't Kunt

ook mooie gedichen wèèn of stuk'kes proza. Oop dee manneer raakt de leerlingen metzin vertrouwd met het schriewen in de mooderspraak, be-naamd met de spelling, dee veur wichter — zölfs ook wa veur volwassenen leu! — nog al wat meulikheden hef.

Hebt ze disse meulikheden zon betjen onner de knee, dan kunt ze bij 't taalonderwies of en too 'n oopstel maken in 't Twents. Wichter, dee van 'n oopstel in 't Nederlands weinig terechte brengt, komt vaak 'n deel better veur 'n dag, as ze an 't vertellen gaot in eer mooderspraak. Geet 't bij onnerwies in taal (of lêzen) aower sprekweur en zegswieze, dan kö'j vaak aorige vergeliekingen maken, want der is haos gen Ned. sprekwoord, of dao steet wal 'n Twents neuws. En vaak geet het



**KOPEN BIJ DE SPAR  
IS SPAREN BIJ DE KOOP**





Winkelen in:

# almelo



Het hart van Twente

**eier** koop iej nêrgens better  
as bie j 'n

**A.B.T.B.** in de Brugstraat

**ROMPELMAN**

Opgericht 1899

corsetten, tricotages, kousen

Grotestraat 61

Stalen bureaus, stalen kasten

Olympia kantoormachines

**G. H. v.d. Veen** Almelo, Marktplein 8  
Hengelo, Nieuwstr. 38



naaimachines  
breimachines

Grotestraat 154

OOK UW BANK

**BOERENLEENBANK**  
**ALMELO**

Sluiskade n.z. 44 - tel. 3528 - giro 325457

**BROMFIETSRIDERS,**

weet U, dat wij U geheel kunnen kleden:  
leren vesten, jassen, broeken.  
Grote keurcollectie.

**Jo Leloux** Oranjestraat 6

LANDBOUWERSBANK  
**ALMELO**

*Een begrip voor de Twentse boer  
van nu en voor de toekomst*

**Niet voor het gewin  
maar voor het gezin**

Coöperatie Almelo

't Broekenhuis

PANTALONS SPORTCOLBERTS  
Keuze uit 1000en  
KERKSTRAAT 3

**Heeringa & Co.**

HET TWENTSE SERVEZENHUIS

Ook uw adres voor:

Gero-Zilvium, Gero-Zilmeta,  
Kristal en Glaswerk  
Luxe en Kunstnijverheidart.  
Byoux

Grotestraat 84 (in Hengelo: Nieuwstraat 36)

**Hermelink N.V.**

Ook uw adres voor alle  
PARFUMERIEËN en GENEESMIDDELEN  
Grotestraat 157

**café „de Mooie Vrouw”**

HOTEL RESTAURANT

Een van de ooldste zaken in Twentelaand

Ootmarsumsestraat 488

**Scholten's**

BOEKHANDEL

alle boeken over Twente

Grotestraat 116 - Tel. 2235

**„De Schelfhorst” - Almelo**

Complete woninginrichting  
Bedden, Dekens, Tapijten enz.

GROTESTRAAT 146

**Halbertsma's** toneelverhuurbedrijf

ook uw adres voor TONEELCOSTUMES en  
vakkundige GRIMAGES door gediplomeerd  
personeel.

BORNSESTRAAT 28

TEL. 2504

*Zo is het goed*

**dansen** leert U bij

*Polman* Ootmarsumsestraat 26  
Telefoon 4880

Uw adres voor

bier, limonade, chocomel, wijnen

**H. TEESELINK** Grotestraat 140a

Groothandel in bier, limonade enz.

Twentse spreekwoord der met strieken! Neuws „van de regen in de drup komen” steet het Twentse „van de netteln in de deurn.” Sprek dit nich méér an? In de heuwste klassen köj ook eenvoudige stukkes proza laoten vertalen van 't Nederlands in het Twents en umgekeerd. Ik wieze der ook nog oop, dat nen Twentsen leerling zik nooit hoof te vergissen bi'j de vraoge, offe 'n woord met ij of ei niut schriewen.

Bi'j 't leesonnerwies is de meulikeid, da'w (nog) gen lèèsbeuk'kes in de mooderspraok hebt. Vuurlèzen geet wa. Der bestaot enkele beuke van dichters en proza-schriewers. Heel geschikte verhalen vin i'j in „Um 'n Heerd” van te Lintelo en in „'n Rozendaans” van Buursink. Ook de beriemde sagen oet „Et Laand van Aleer” van C. Elderink, zint geschikt um vuur te lèzen. En kranten en tidschrieffen brengt mangs gedichen en vertèlsels, dee kinder begriepen kunt.

Dan 't zangonnerwies. Völ Twentse leedjes he'w nog nich, mer toch meer a'j dènken zollen. 't Betreft nich alneenig oole volksleedjes, mer ook ni'jmoodse. In dit nommer (v. Twènterlaand) steet de Twentse versie van het „Twentsche Volkslied”. Mi'j duch, de leerlingen zölt het wal aorig vinden um Van Deinse's leed in de mooderspraok te zingen. Ik stip nog an, dat duur den Omroop Noord 'n paar honderd Drentse leedjes onner 't (Drentse) volk zint brach, dee oop brulften, feestvergaderingen etc. zungen wödt en „klassieke” (!) leedjes, zoas: „zoep, jonges, zoep”, verdrongen hebt. Waorum zollen wi'j 't ook nich zo wied kunnen brengen?

Bi'j 't onnerwies in Vad. Geschiedenis komt Twentse sagen en legenden oop 'n beitel en dee köj het besten Twentsen rok antrekken. Zon-

nen rok steet eer jao good! Dao he'j b.v. de völle interessante sagen van witte wiewe en heemänkes (oet de heidens-Germaanse tied), de hunnensagen (Hunnenborg in Volthe, Karolingische tied), 't vertèsel van Gait den Tatenvretter (Horigheid, Middeleeuwen) enz.

'n Twentsen Schriewerskrink is gangs met 't oopbouwen van ne „regionale bibliotheek” ('n good begin is ter à) en de bedoeling is, dat iedereen en oop de eerste plaatse de onnerwiezer — in zo wied neudig — daovan gebroek kan maken. I'j heurt er nog wa neuger van.

In 't vak „Kennis der Natuur” komt neuws Nederlandse ook Twentse namen: Vlaamse gaai - marklouw; bunzing - ulk; vlinder - bottervogel, schillebil; St. Janskruid - bollenkroed; enz. Daobi'j kunt dan mangs riemselkes en leedjes te pas wödden brach. „Koekoek, trek de bokse oet, trek 't hemd an, gedag dan”, zeg de leerlingen meer, as de bloote vermelding, dat dèn vogel zien ei leg in 't nus van andere veugel; (Vuur wel 't nich weet: nen jongen koekoek krig eerst donkere veren (bokse), dan lechte (hemd) en dan zegge ziene pleegooln gedag).

Bi'j „aardrijkskunde” van Twente wödt de Twentse namen van steden en dorpen neumd. In de gemeente, waar de school steet, ook de oole namen van heuke, straoten en wège, in Almelo b.v.: de Zagekoele, de Steege, 'n Ulk, 'n Bodden enz. An de meesten van zukke namen zit ne interessante plaatselike historie vast. Dit zint dan enkele lösse gedachten aower mooderspraok en school. En non is 't woord an Toon Borghuis, den 'n bekend Nederlands vertèsel in Oost-Twentse spraok zal nao vertellen.

G. B. Vloedveld.



Winkelen in.

# hengelo



De bijenkorf van Twente

Zeuk het kotbiejl | Veur oew  
**kousen en kousenreparatie**  
 naar de **Kousenkliniek**  
 wed. Coopman  
 Emmaweg 11 - telefoon 6626

**Centrale Schoenmakerij**  
**J. KRUIHOF**  
 Fournituren, Schoenreparatie  
 Prachtige geschenken in lederwaren en tassen  
 PASTORIESTRAAAT 23 - TEL. 4309

## Bonneterie

speciaalzaak in: **BLOUSES**  
**ROKKEN**  
**VESTEN**  
 MOLENSTRAAT 5

*Elke beschadiging*  
 aan Uw auto  
 wordt door ons onzichtbaar  
 hersteld. Wij zijn **SPECIAL**  
 ingericht voor:

- *Uitdeuken*
- *Lasschen*
- *Auto Spuitwerk*

**J. B. SCHUMANN EN ZN.**  
**HENGELO (O) TEL. 3797**

Voor al uw **VEEVOEDERS** naar  
**FRANS ROETENBERG**  
 Ook voor stro turfmolm en kunstmest  
 in elke hoeveelheid

Deurningerstraat - hoek Sloetsweg

Natuurlijk voor uw  
**taxi** telefoon  
 naar  
**J. VAN DONGEN 6600**  
 Cronjéstraat 36

In Hengel geef't völeisend volk  
 naor de greuntezaak van

**Kees Kolk** Aardappelen- Groenten-  
 en Fruithandel  
 Spechtweg 8 - Deurningerstraat 73

**Bult's** slagerij  
 voor vlees en vleeswaren  
 WEEMENSTRAAT 12, HENGELO (O.), telef. 2752

**Heeringa & Co.**  
 HET TWENTSE SERVEIZENHUIS

Ook uw adres voor:  
 Gero- Zilvium, Gero- Zilmeta,  
 Kristal en Glaswerk  
 Luxe en Kunstnijverheidsart.  
 Byoux

Nieuwstraat 36 (in Almeio: Grotestraat 84)

Voor een goed **BOEK** of  
 aktuele leesportefeuille

LEESBIBLIOTHEEK  
**ALKEMA** Beekstraat 25  
 telefoon 7890

*Een kijkje in onze etalage*  
 zegt U voldoende

WONINGINRICHTING  
**Frans Tanke** Weemenstraat 61  
 telefoon 2862

**W. BRUNING**  
**BREIGARENS**  
 Enschedestraat 6 - telefoon 3919  
 't vanouds bekende wol-adres annex breierij

Heren,  
 Voor goede **HAARVERZORGING**  
 naar het juiste adres

**Gerrit Wieffer**  
 Leeuwerikstraat 11

Ook voor alle parfumerie-artikelen



**EMPO BATAVUS**  
**RIJWIELEN**

Wat Falkmann niet repareren  
 kan, geef dat maar aan de  
 vuilnisman.

**J. G. W. Falkmann**  
 v. h. Nijmeijer  
 Antoniusstraat 47 - Tel. 7726



'n Vertèlsel veur keender

## Hoogmood straft zich zöllens

zo teggen 't hoonderopvleegen. Lambats Flapoor, 'n hazenremmel, lag op 'n holtwal in zien lèeger. Dat nust van hem was nich vól bizönders: Lambats har zienen „äksen" 'n luk achteroet 'edreid in de rowwigheid, dee daor op 'n wal stun en klaor was de bedstie! Hee heul zienen pokkel waarm en dat was veur 'n hazen genoeg.

Inèens stonnen ziene aoren aover-èènd, tenminste het rechter. 't Bovenènd van 't leenker oor hung halfstok en droovig naor daalten, umdat er vergaangen jaor 'n schöt hagel deur was egaon. Sedert hette hee „Flap-oor!"

Lambats lèè ziene leppel weer daale, waant dat roesken in de zaore blaa in 'n graven meuk hem nich bange: „Pinnen-Frits" — 't moez'eggel — was op pad egaon en zoch naor wörme. 'n Hazen zèè:

„Fritske, wat maak's die weer me met diene kromme beenkes!"

„Ik kan mie d'r best met redden", zèè 't moez'-eggel; „as ze mie te nao komt loop ik nich vot meer, 'k rol mie in mekaar en stekke miene pinnen alle kaanten oet; ginnen hoond dee mie andörf!"

„Ik rekken op miene leupers", zèè Flap-oor; „mie haalt gin jachthoond in en at ze mie te kot op de hakken zit't, slao ik miene heuke leenks en rechts, en reukeloos stoef ik 't dichte „Oonde de eerste plaank van 't voon . . . nee, ik zegg't ie nich eer as 't wonnen hes!"



struvel-hoold in, waor mie nummens veendt!"

't Moez'-eggel zèè: „Passe meer op, Lambats. Doe wos al 'n dag aolder! Dree jaor hezze 't volhollen, meer 'n maol löps 'e teggen de laampe!"

'n Hazen begun oet te pakken aover zien geweldig lopen, daor har hee 't altied aover, ginèen dee d'r zò hard leup as hee en hee har nog wal 'n uur langer deur-dramt as 't moez'-eggel nich zegd har:

„Lambats, ik wil wal met die in de wedde lopen!"

Flap-oor begun zò onmundig te lachen, dat hee d'r ne hoost-buije van kreeg en doo begun hee te schimpen:

„Doe met diene kromme tekkel teggen mie lopen? Is 't die in 'n kop eslagen?"

„'t Hoof nich um niks", zèè Fritske bedaard, „as 't winn's wiez' ik die 'n klaoverheuske, waor nog ginnen hazen of 'n kenien is annewest; mooie jonge wellige klaover!"

„Ik nemm't an", zèè Flap-oor, „en dan wies ik die 'n nust met zes jonge muuze."

„Waor zitt' dee dan?" vroeg 't moez'-eggel."

't Was veur in Meert, 's avens —

„Daor hezze geliek an!“ Meer 't slimme Fritske wus 't stieken al lange, 'n hazen har zich verpraot't. „'nLes-ten vroeg:

„Waor holle wie 'n wedstried in 't hardlopen en wanneer?“

„Monnenvrooge met zonnen opgaank op 't hoge roggen-stuk van Havergörten-Dieks — de voore is daor dreehoonderd meter laank, of is die dat te wied?“

„Good“, zèè Fritske, „ik loope geerne op ne lange banel!“

„Akkoord, töt monnenvroog dan, ik mot zeen, da'k mienen balg nog vol kriege vannach, Atju!“

Moezen-Fritske tekkelde op 'n draf naor 't voonder aover de bekke en vond warachtig oonde de eerste plaank 't moezen-nust, dat den dommen hazen hem half verraoden har. Van de kale jongen vrat e d'r vieve op en ééne nam e met naor 't blarenhol oonde 'n hach-èènd van de aole wilge.

Moezel-Sanneke — ziene vrouw — zat al op hem te wochen.

„Sanne, hier hezze 'n jongen moes, ette op; meer now good lostern!“

Lambats Flapoor hef met mie ewed wel van oons beiden 't hardst kon lopen en now wi'w dee blaospiepe te hoope te grazen nemmen.“

„Wat mo'k dan doon, Fritske?“

„Doe gees op Havergörten-Dieks

zien roggenstuk op 'n eksen end in de millenvore zitten. Koomp 'n hazen d'r an stoeven, dan gees 'e recht-op zitten en zeg's alleenig meer:

„Lambets, ik bin d'r al!“ As hee van niejs wil lopen, dan draaw's 'n enneke met en gees weer op dezölfde plek zitten! Begreppen?“

„Toe meer“, zèè 't wiefke.

Moezel-San zat allang achter in de vore, doo Fritske met 'n hazen-remmel bie 'n vuur-ende stunnèn.

„Lambats, ik nemme de vore!“

„Good“, zèè Flap-oor, „ik holle 't de baovenkaante langs, dan he'k de vrieje ruimte!“

„Een-twee-los!“ tellen 'n hazen en daor stoff e vot. Fritske kuierde 'n paar trad met en gung weer op zien stieken in de vore zitten.

„Lambats, ik bin d'r al!“ zèè Sanneke en zat rech aover-èènd, doo 'n remmel met onmundige vaart kwam anzetten.

„Hoo is 't möggelik! Aoverniejs!“ krieskede Flap-oor.

„Een-twee-los! en an de aandere kaante reup Fritske: „Lambats, ik bin d'r al!“

Twintig maal heul 'n hazen 't vol en doo hee millen in 'n een-en-twintigsten löp was, knappen hem 't hette. Dood wasse!

Zo keump hooveerte veur 'n vall!

Toon Borghoes, Ollenzel.

## als warmtebron is het aardgas het voordeligst!

Oet de deepten van de eerde  
Stroomt 'n gas van grote weerde.  
't Is 't aardgas dat ontsteet.  
En dan deur de buizen geet.  
Dat aardgas gef an alle mènken  
't Grootste veurdeel da'j könt wènsken.  
De verbroekers zeit subiet:  
't Eerdgas gef oons völ profiet.“

HENGELOSCHE GASFABRIEK C.V.  
GEMEENTEBEDRIJF OLDENZAAL  
GEMEENTELIJK LICHTBEDRIJF RIJSSEN

## 'n Groowenbeuder



Groot en rood gung de decemberzun onder, de loch was helder en de wind peus strabant oet 't Oosten. Kommenden nach wol 't er oop vreezen. Daorum har Metiens de leste knollen trökken en non wasse dee an 't wasken in 't heldere water van nen deepen sloot. Eerst smheet hee de knollen in 'n sloot, deu ze met de greep hen en wier, visken ze wier oop en smheet ze dan an 'n hoop oop de wal. Now en dan zetten hee de greep in de grond en beuten 'n scheepersvuur <sup>1)</sup> um wörm te bliewen.

„Genaowend!”

Metiens keek oop. An de andere zied van 'n sloot stun nen keerl oop de weg.

„Ook genaowend.”

„Köj mi'j ook zeggen, woe Flanken Metiens wont?”

„Daor!” Metiens nikken met 'n kop nao zien hoes. „En hier hei'j Metiens zölf.”

Jan Oom oet Wiene was stöwr en Metiens en Mina konnen de naolaotenschap bes gebroeken . . . .

„O, dat treft. I'j wödt donderdagmorgen um half tien oop de groove verzoch van Berken-Jan oet Wiene.”

Wat zeggen! Is Janoom dood?”

„Jao. Gisteraowend isse stöwr en.”

„Jonge jong, wat 'n spil. — Mer komt

er in!” en Metiens zetten de greep in de grond.

In 't hoes gung de man an 't vertellen. „Jao, Jan har kottens de griep kregen en dao was pluries bi'j kömmen —”

„Datte ons niks leut weten”, völ Mina, wat Metiens ziene vrouw was, um in de reden.

„Och jao, wat za'k daovan zeggen, vrouw. 't Was aait zonnen eenvoldigen, zonnen anpatten, mer anders nen besten keerl. Zundagaowend kregene bezetting oop de bös en dow was 't gaauw met um gebuurd.”

„Hee is toch wa bedeed?”

„O jao, ten vollen bedeed.”

„Dan wi'w hoppen, dat onz' leewen Heer um 'n stieken in 'n hemmel gif.”

Berken-Jan was nen grooten boer, hee kon 't good pietsken. Metiens was nen oomzegger van um en in Olnzel har Jan nog ne nichte, mer meer familie was ter nich. De hele naolaotenschap mos 'n eerbeiden toovallen.

De koffiesmor har dreemaal prut zeg en Mina geut de köpkjes vol. Dan zetten ze brood, spek en wos oop de taofel. 'n Groowenbeuder leut zig nich lang neugen, want vieftig jaor éleen was 't in de winterdag genne klèënnigheid, um aower modderwège van Wiene nao Weersel te mesjee-ren!

Onder de wiel den groowenbeuder de eene brugge nao 'n andern vlot nao binnen warken, wusse te vertellen, dat zien breur oop 't kantoor van 'n notaries zat en den har um zeg, nao de groove zol de naolaotenschap regeld wödden, Metiens en de nichte oet Olnzel zollen alns te hoope deelen. „Mer non mu'k oopstappen, want Jan ziene nichte mut ook nog bod hebben”. Daomet stun 'n groowenbeuder oop en wol 'n stoel an kante schoewen.

„Mer i'j kunt van aowend toch nich meer nao Olnzel loopen?” zeg Mina. „Bliewt hier van nach slaopen, dan köj morgen vroom gaon. 't Is morgen jao pas dingseldag.” Non, dat vun den groowenbeuder good.

Bi'j wörmen venusspot oop de del wödden 'n deel stroo too leg en daoroo 'n heufdkussen en 'n stuk of wat dekkens. Zee zatten nog 'nen zettieds te kuiern an 'n wörmen heerd en dow zeg 'n groowenbeuder hee was meu van de reize en wol non mer onder zèel gaon.

Metiens en Mina tukkern nog wat bi'j 'n heerd. Dat Jan het er oet har drunken, was slim vuur um, mer zee konnen de naolaotenschap bes gebroeken, tot now too hadden ze oop eer klèen spilken har mutten wosseln en klei'jen um liek te bliewen. Dat zol non anders wödden . . . Zee bidden den rozenkrans en ook nog 'n tientjen vuur de zeel van Jan oom en dan gungen ze nao ber.

Mer in ber bleewen ze met eere gedachn bi'j de groote naolaotenschap.

„Woe völ koon hef 'n oom? Wadden 't er gen twintig?” vreug Mina.

„Nee, mer viefteen.”

„Ik zegge di'j van twintig!”

„Viefteen! Ik heb ze vergangen zom-

mer zölf èteeld. Viefteen melkbeeste leupen in ziene koomaot.”

„Wocht, ik zal 't den groowenbeuder ees vraogen, hee is toch 'n oom zienen naober en kan 't weten”, zeg Mina. Zee trök nen rok an, kreeg ne löchte en gung de del oop. 'n Groowenbeuder zagen der nen taon oos of. „Hm, hm!” leup Mina 'n pa maol langs um hen, mer hee snorken vedan. Non höw ze met de tang tegen 'n venusspot en dat hölp. 'n Beuder wödden wakker en keek verbiesterd in 't ron.

„'k Meenen, dat onzen roodbonten gewag maken, zee steet oop 't melkwödden en dao wo'k effen kieken”, zeg Mina. „Wi'j hebt mer veer melkbeeste, nich zoo völ as Jan oom. Har den der gen twintig?”

„Bo wisse, twintig beste melkkoon”, zeg 'n groowenbeuder en gapen 't oet van 'n slaop. „As 'n roodbonten an 't arbeiden geet, za'k de boer wa wekken. Gao mer gauw wier onder de wol vrouw.”

„Wat he'k ow zeg? Twintig heffeder!” reup Mina, dow ze aower de berplank stappen. Zee kuiern nog 'n luk vedan, dan völ de boer, den à lang piependöpkes har maakt, in sloop en 't wödden stil in hoese. Alleenig 't hiemken achter 'n stapel leut zik störg nog heuren . . .

's Andersmorgens leut 'n groowenbeuder zik de bloodkook good smaken. Mer hee zeg, hee was ziene knip kwiet. Dee mosse onnerwegens verleuren hebben. As Metiens um 'n pa gulden leenen wol, dan konne in Olnzel 't gat oop 'n trein zetten tot Deeln. Anders zolle nao Wiene mutten loopen. Metiens deu um nen rieksdaler en met 'n „non, tot 'n donderdag dan” gung 'n

Groovenbeuder oop weg nao de boeskoolstad . . . .

Donderdagensmorgens gungen Metiens en ziene vrouw à vroom oop 'n pad. 't Leup der had aower, dat schèeln zoo vól, mar 't was bitter koold. Afijn, dat mossen zee der mer vuur aower hebben, dooden begrèwen is jao ook 'n wark van barmhattigheid. En as ze van naomiddag wier oop 't hoes oop an gungen, zullen ze mennige dozenden guldens riever wèen! Bij dee gedachte wödden het de beiden wörm um 't hatte, schoonwal de fèele Oostenwind aower 't zaove veeld jachn as 'n wild peerd, dat oop 'n loop is.

Um acht uur kwammen ze an 't staarfhoes. „Non beschouwt dat toch ees, dao hef de maagd vergetten um de gedienen vuur de ramen te laoten zakken“, schulkoppen Mina. Dan klinken Metiens de baowenduur lös, de vrouw gung vuur, mer bleef stomp verbaasd in 'n durengaank staon. In de roeme kökken zat Jan oom achter ne pan vol bloodkook en lèwerwos!

„Gemorgen!“ zegge. „Komt er in. Wat zin i'jleu à vroom oop de been. En zoo in 't kistenteug. Gaoj nao ne groove? Wee is ter dan dood?“

„Wa - wat - zin i'j dan zundagnach nich stöwrwen?“ stottern Mina.

„Dao kan ik mi'j niks van herinneren“, lachen Jan. „De bloodkook

smaakt mi'j nog bes. — Dus i'j wollen mi'j nao 't kuulken brengen? He'k van zien lèven!“ De boer höw zik van lachen oop de knee.

Metiens kwam 't eerst wier bij meka en gaf oetsluutsel. „Zonnen schobbejak! Um ons zoo vuur de gek te hooln. En dan heffe mi'j ook nog nen rieksdaler oftroggeld. Mer ik zal 't angeewen bij 'n deender —“

„Better raod nich“, griemken Berken Jan. „Dan wil der gekuier van kommen en licht de leu ow nog oop de koop too oet! Mer gaot toch zitten. De maagd zal ne pan vol bloodkook an 't haol hangen, mi'j duch, i'j zölt wal hongere hebben.“ —

In 'n naomiddag sabeln Metiens en de vrouw wier oop 't hoes oop an. 'n Pa wekke later stun in de kraante, de plietsie har nen zekeren K. greppen, den as pseudo-groovenbeuder spikkeleeren oop 't goo vertrouwen en de gastvrijheid van de boeren. „As ze den loeder giesselt en radbraakt, heffe nog nich wat um too komp!“ zeg Metiens, dowwe 't las.

G. B. Vloedveld,

Almelo.

<sup>1)</sup> d.i. hee höw de aarme met nen klap um 't lief.

## een bril

die werkelijk PRETTIG zit  
is gemaakt door  
**REMMELT PIT** Enschede

### Stalen anti-slip Traptreden, Trappen en Bordessen

Uitglijden bij olie, vet, ijs of sneeuw niet meer mogelijk.

Voor: MACHINEKAMERS en KETELHUIZEN, OPGANGEN naar BORDESSEN en VERDIEPINGEN, NOODUITGANGEN enz.

Nieuwe, zeer lichte en goedkope constructie.

Ook LOSSE TRAPTREDEN en BORDESPLATEN in elke lengte en breedte leverbaar.

Prima referenties van groot-industrie en architecten.

Vraagt vrijblijvend offerte en folders.

**DIJKHOF - Hengelo** Beukweg 4 - Tel. 3480 - 3581

Opgericht 1921. Fabriek van constructie- en plaatwerk; smeden en algemene metaalbewerking.

**Henny J. van Egteren**

C. F. Klaarstraat 18a - Tel. 2365 - Enschede

Lid van de Selectiegroep  
van Nederlandse DameskappersGediplomeerd Dames- en Herenkapper  
Manicure - Pedicure  
Schoonheidsspecialist  
Medisch gediplomeerd Haarkundige**Boerenleenbank  
OOTMARSUM**3<sup>o</sup>/<sub>o</sub> rente van alle direct  
opvraagbare spaargelden  
Telefoon 200

Timmerfabriek

**HANNINK**

HENGELO (O.) telefoon 3701

levering van: kozijnen  
ramen  
deuren  
trappen enz.

voor utiliteits- en woningbouw

De MENGVOEDERS van 'n boond  
Hoot 'n boer zien vee gezond  
Et is dus 'n vertrouwd adres  
Dat is 't now en is 't aait wes**C.A. & V.V. Bornerbroek****Chocoladevla  
een delicatessen**Zo klaar voor  
het gebruik  
Heerlijk van  
smaak en . . .  
voedzaam

HENGELOSE COÖP.

**MELKINRICHTING**In herenkostuums  
overjassen en  
herenmodeartikelenvindt U de  
mooiste en  
uitgebreidste  
collectie bij**Tielkes**  
WEEMENSTRAAT 9  
HENGELO

Kleedt U beter en besist goedkoper

**Wee'j wa'j doot?  
Koop bie'j STUBBE  
oewen hood!**

Marktstraot 3 - Hengel

Ginne Twënt, den

**Heidemann** nich këntVeur bettere waarmte deur  
centrale ve'waarming  
met öllie of kollen de leu

OLDENZAAL - Boterstr. 13-15

Telefoon K 5410 - 2077

**Coöperatie**is het allens umvattende woord  
veur ne organisatie dee allenig  
de belangen veur eur leden op  
't oog hef, want . . . winstbejag  
kan nooit eer doel wèen: van-  
doar eer naam:

„VOLKSBELANG”

met eer devies

„NICH UM 'T GEWIN  
MER VEUR ' GEZIN”Wie gaot met de tied met . . . in onze  
nieje zaak van no of an  
ZÖLFBEDIENING

Coöpeatie Volksbelang

**Haaksbergen**

Bij ook al lid

**SCHRIEVERS VAN DE  
MOODERSPRAAK.**


G. B. Vloedbeld hef 'n beukken schrêw'n, dat in 'n störig kleecken is oetgêw'n. 't Is 't eerste van ne heele riego en 't wil laoten zeen, wat veur schriewers Twente hef en hoo ze schriewt.

Al man weet, dat Vloedbeld zölf in de dialectschriewerige aorig wat maans is en al zon viefstig jaor, d'r met um hef gaon. Dit beukken van hem hef 'n dettig bladziek'n en an 't end ne liest met roem viefstig namen van leu, dee almaol in 't Twents hebt eeschrêw'n.

En al is 't dan gin dik boek, d'r steet aower alle geneumde schriewers 'n stukken in. 't Is plezeerig um te lezzen, men krig d'r echt zin in, um d'r nog völ meer van te heuren, veural van de veurnaamste schriewers. Mêr de schriewer wol ons enkelt êw'n laoten zeen, dat er wa degeluk ne Twentse literatuur besteet, en dat zee wiej toch wa wisse an de inholt van dit beukken. En as ik 't nôw zo deurkiek, dan mok toch denken, datter völ zint, dee 't good met de mooderspraak meent, en dat deur 't verlangen nao saam'nwêrken ok de schrieverskringen zint ontstaon. Now kôj is zeen, hoo völ d'r deur dezölfde gedachte bezeeld bint. Wiej zint blier aower dee activiteit, waarvan dit beukken ok 'n teeken is en zint benêjd wat 'r nog almaol kommen zal.

Dat bracht mij zop 'n teks, hoe mooi of 't zol wê'n, as d'r ok op 't stuk van de geschiedenis van ons gewest, waor ne veurige generatie toch wê zo 't een en ander an daon hef, nen oetgebreiden catalogus bij mekaar wôr ebracht. Dan kon men ja al dee hier en daor verspreide stukke makk'leker vinden.

Mêr laor ik mij bij mien chapter haolen. Vloedbeld hef al 't voornaamste (de berge en de beelten) wa eneunt. Leu as Dingeldein en Bernink hebt wa in sprekweur en zo eer kennis van en eer waardering veur ons dialect laoten bliken, mer veur eer wetenschappelijk werk hebt ze toch gin Twents gebroekt.

Meschien hadden in disse kotte schets van Vloedbeld nog de „Driemaandelijksche Bladen" (van vroger) neunt konnen wodden, umdat daarin verschillende artikelen, dee nich precies eendaagsvleegen zint, bie mekaar bint ebracht. Mer ik mot zegg'n, ik heb an 't beukken met tekeningen van Gierveld mien plezeer ehad.



'n Gedichtke in de mooderspraak van Sleeswiek-Holstein (deur: Johann Meyer, Anno 1858).

## In 'n harfst

Wa weer dat doch vun 't Voerjahr schön  
Dar brus dat Koorn so blau  
Dar weer 't so warm, dar weer 't so grön  
Dar schienn de Blom in'n Dau

Dar sungn de Vogeln voer de Doer  
Dar leev un lach dat feld  
As wenn se ganz lebenni weer  
De grote, schöne Welt

Nu sust de Wind de Bloed vun'n Bom  
Nu sünd de Koppeln kahl  
Dar singt keen Vogel, blöht keen Blom  
Un Regen pitscht hendal

Un Winter ward dat, ehr wi 't dach  
Dar hangt vull Rip de Böm  
Dar falt de witte Snees so sach  
Op all de doden Blöm

So hett de Tid ehr egen Wis'  
Dat wesselt grön un witt  
Dat kummt so lud, dat geit so lis  
Un — lisen gaht wi mit

Foto omslag:

J. G. Varenhorst, Hengelo

Dr. G. Bartelink,  
Enschede.



Winkelen in

# enschede



De nieuwe stad  
in het oude land

## ADOLFS & PENNINK

de **Boekhandel** t.o.

het postkantoor  
STUDIEBOEKEN, POCKETBOOKS, ROMANS

Oonzen vakkennis, Oewleu veurdeel

**A. v.d. LEEST**  
RADIO en TELEVISIE

Oldenzaalsestraat 39 - telefoon 10688

Voor **meubelen** groot en klein  
moet U bij **LANZING** zijn.

Beltstraat 26 - 28, tel. 2416

**KOOPT BIJ DE ADVERTEERDERS**  
van „TWENTERLAAND”

Mede door hun sympathie kunt U elke  
maand opnieuw weer genieten van Uw  
LIEVELINGS-BLAD !!!

## W. J. BOSMAN en Zn.

voor  
GASFOURNUIZEN - COMFOREN  
WASMACHINES - CENTRIFUGES  
KEUKENUITZETTEN - SOLA ARTIKELLEN  
DEURNINGERSTRAAT 35-37 - TEL. 5205



**Pfaff**  
is  
af!

## GRIZZLY lederkleding

AAN DE SPITS

het **Lederkledingpaleis**

DEURNINGERSTRAAT 126

## Lasonder's

POELIERSBEDRIJF

Het beste op dit gebied!

NOORDERHAGEN 1

## Parfumerieën

Dames- en Herenkapsalons

**H. J. v.d. Veer** Haaksbergerstr. 42  
Tel. 2876

Biej 's levens wit en 's levens zwat  
Sprekt aait 'n blömken nog tot 't hart

## Bloemenmagazijn „CORONA”

Hengelosestraat 156, telefoon 3238, Enschede

## ”OFFREIN”

kan et Oew vertelle  
Grootva veuren a op 'n  
GAZELLE

OLDENZAALSESTRAAT 33 - TEL. 2602

voor herenkleding  
't beste bij **BESTERS**

Oldenzaalsestraat 122 - t.o. R K Kerk

Twentse Fourniturenhandel

## J. WAGELAAR & Zn.

Willemstraat 38 - tel. 5684 - Enschede

Het adres voor kleermakers- en naaisters-fournituren  
en gereedschappen

**ENSCHEDA uw woonplaats**  
**BEUNE uw opticiën**

Ziekenfondsleverancier

Oldenzaalsestr. 67, tel. 3854

## B. G. KLEINSMAN

maat- en confectiekleding

Mekkelhorstweg 100 - Tel. 7883

## DREHFAHL

grote keuze hoeden

herenpetten en jongenspetjes

Enschede - Markt 17

Regelmatig uit voorraad leverbaar:

betontegels, betonschuttings,  
betonkolenkisten, betonputrocsters enz.  
bimsbeton-dakplaten, keerwanden

fa. **J. H. Schuurink** Binnenhavenweg 116  
Tel. 3009, b.g.g. 4810

ZAODHAANDEL

## Dalenoord

'n oold Tukkers-adres

Oldenzaalsestraat 35



# TWENTS VOLKSLEED

Van Deinse verstorven hef ons 'n „Twentsch Volkslied“ geewen, dat geern zungen wödt. 't Is alleenig mer jammer, datte 't neet in de mooderspraak hef schreewen. Non wil ik perbeeren, um 't in het Twents aower te zetten:

Daor lig tusken Dinkel en Regge 'n land,  
Ons mooie en neerige Twente.  
Het land van katoen en het land van den es,  
Den greun is in winter en lente.  
Daor ruusket zo zeutjes de row in de wind,  
Geet 't rad van de möl in de bekke gezwind.  
Daor steet neuws den eeken de beuk en de dan,  
Dat is ons zo leeflike Twente! (bis)

Waor Twikkel zien' torens oet 't eekenloof beurt,  
De Lutte zien' barge dot blinken,  
De baokens nog brandt in de boerschop en stad,  
't Jong volk nog den hooren lat klinken,  
Daor kronkelt den Dinkel zo mooi deur 't land,  
Deur brook en deur buske en 't Losterse zand,  
Dao zitte wi'j geern oop den top van den barg,  
Hebt wil an ons mooie land Twente! (bis)

De rookwolken damp't an den horizon oop,  
Daor ligt onze greuijende steden,  
Dao drönt de masien en dao rettelt de töw,  
Dat's Twente zien krachtige heden,  
Um 'n heerd in de boerschop, as 't giezelt oop 't veld  
Dao wödt nog van vrogger de deunkes verteld,  
Daor röst in de beelten den Saks en Tubant,  
't Verleden neuws 't heden van Twente! (bis)

En hew mangs vandoon um oet Twente te gaon,  
Wi'j bliewt an ons Tukkerland denken.  
Gen'n anderen landstreek, woer mooi of ook is,  
Kan 't zölfde as Twente ons schenken.  
Wi'j doot in den vrömde mekander de hand,  
Geewt dagtied mekaar in de spraok van ons land.  
Al rookt onzen schossteen bi'j 't volk aower zee,  
Ons hat blif toch aaltied in Twente! (bis)

't Is in de spraok van Almelo, mer nöms hoof zik daoran te haoln. Wee leewer bèèrg zeg, as barg, of buurt in plaatse van beurt, den gao zien gank.

G. B. Vloedveld.



In Twente slaagt

# St. Nicolaas

altijd bij:



Alle leu gaot zich te boeten  
An SMEENK zien brood en lekkere stoeten.  
Veur Sunteklaos, Kerstdage en Niejjaor  
Heffe héel wat lekkers klaar!

## J. W. Smeenk

Oelerweg 30 - Hengelo (O.)

HERMAN OLTHOF hef de mènken  
Tot nog too aaltied goed voldaan.  
Daorum mist hee nooit ne klaanten  
Dee zólt aait nao Herman gaon.

Rijwielen - Autopedes  
Wasmachines - Centrifuges

## G. H. Olthof-Jansen

INDUSTRIESTRAAT 187, TEL. 2178, HENGELO

## foto Prins - Hengelo

Ook U vindt er alles op  
FOTO- en FILMGEBIED

Wat kan ne TUKKER meer verlangen,  
Ase TWENTE aait an de muur hefhangen.

Komt ees bijeij mij kieken

### J. W. BRINKMAN

Lijstemakerij en Kunsthandel  
Oude Molenweg 27 - Hengelo



## Klokken

Eerste klas merken

### Gebr. van Wezel

SPOORSTR. 3 TEL. 3926 HENGELO (O.)

## Sporthuis Twente

Veur weenter, zommer, hèrfst en lènte  
Gaot ze now nao SPORThOES TWENTE

Sportart. en -kleding veur jong en oold

Telgen Flat - Tel. 6441 - Hengelo



Winkelen in:

# oldenzaal

De stad der duizend lentes

Ook voor de feestdagen geldt het parool:

## Roelofs lederwaren zijn niet te evenaren

Wilhelminastraat 21 - tel. 2287 - Oldenzaal

Thans voor al uw  
dierensportartikelen

### TELGENKAMP's ZAADHANDEL

Molenstraat 6 - Tel. 2958

Bij Oosterholt  
Wiegerink

koop ik dit jaar miene schoon'n  
GROTESTRAOT 27 - Tel. 2517

de beste vloer

## „FLOORFLEX”

OLDENZAALSE

BOUWMATERIALENHANDEL N.V.

## MIDDEN-TWENTSE WOORDENLIJST

(J. W. M. Gigengack Hengelo)

**krooze**, -n: rode bosbes. Ook: eëwerbe-erse.  
**kröpel**, mank lopen.

**kroplap**, bovenste gedeelte van een schort.  
**krub**(be), -n: voederbak. **Sunt Josep keek noar 't Jezus-Kindje in 'n peer'ekrub.**

**kruus**, kruis. Ook: gevelteken, waarmee (tijdens de reformatie) de oudere, houten paardekop op de gevels van boerderijen vervangen werd; plm. 1600. (versierd met allerlei motieven zoals wielen, maancikels enz.). Symbool van trouw aan het oude geloof en teken van gastvriendschap voor allen, die omwille van dit geloof vervolging leden. (In het begin vooral op boerderijen van Katholieken in de Lutte).

**kruusget**, kruislings; kruisgewijs.

**kruuslam**, kruislam. Bijv. van een paard dat geen korte draai kan maken, of van een konijn dat zich versprongen heeft.

**kubbing**, afdak. Gewoonlijk: **ofkubbing.**

**kuierder o d**, telefoon.

**kuieren**, praten. **Hee kuier as nen keender-eers:** je kunt er weinig van op aan wat hij zegt; hij is loslippig.

**kuierlatten**, benen.

**kuieroawend**, praatavond.

**kukenachtig**, onnozel.

**kulen**, rollen.

**kunnig**, bekend. **Hee is kunnig met iedereen.**

Kunnig wèen: bekend zijn.

**kunnigheid**, bekendheid. Hee har kunnigheid kregen an 'n wich: hij maakte kennis met een meisje.

**kuuken**, kuiken.

**kuurke**, -n: big.

**kuuske**, ingetogen.

**kuusta**, uitroep om dieren te lokken. At nen boer kuusta zegt, mèent 'e alle hoonder: als een boer kuusta roept, bedoelt hij alle kippen.

**kuwen**, -s: houten kuip.

**kwaakbelleriee**, onzinnig gepraat.

**kwaasgat**, kletskaus.

**kwaas-eers**, kletskaus.

**kwakerieje**, aanstellerij.

**kwalm**, rook; walm (Deens: kwalm = dompig; nevelig).

**kwalm**, roken; walmen. Wat kwalmt dat hier.

**kwalster**, fluim.

**kwansuis**, in schijn.

**kwap**(oal), puitaal.

**kwasterig**, verwaand.

**kwats**, kletspraat.

**kwazen**, dazen; kletsen.

**webbeler**, -s: kletsgraag.

**kwekwe**, kwee (appelachtige plant met aangenaam ruikende vruchten). Ook een soort kwekgras. Scheldnaam voor de burgers van Delden: kwekwe-tossen.

**kwenne**, onvruchtbare koe.

**kwettel**, -s: dikke onderkin.

**kwieten**, **kwit**, **kweet**, 'ekwetten: kwijten.

**kwit**, -ten: dandy; fat; onnozele.

## L.

**laampenpoetser**, lisdodde.

**laank**, lang. **Laank maken:** verdunnen.

**laankwielig**, langwijlig; langdradig.

**labben**, kwaadspreken.

**lalke**, onbezonnen meisje.

**lammeteren**, jammeren.

**Langenbelt**, zandbult of hoogte bij de Buurserbeek te Buurse.

**larke**, -n: zie slarke.

**latte**. **Wat op de lat hebben staan:** schulden hebben.

**lech**, licht van gewicht; licht van kleur.

**leefken**, liefje.

**lèempe**, -n: sloddervos.

**leep**, sluw. **Lepen vroagen:** sluwe vragen stellen.

**le-ezen**. **le-est**, **las**. 'ele-ezen: lezen.

**legen**, lög, leug, 'elöagen: liegen.

**leggen**, leg, lèè (of: leggen) 'eleg: leggen.

**leise**, onbezonnen meisje.

**lelleken**, meisje dat bazelt, onzin praat.

**lempt**, -e: lampenpit.

**lengbaand**, -bèenden: zie linder.

**lepen**, onwel, beroerd, misselijk. **Hee is zo lepen as nen hoond.**

**leppelblad**, schouderblad. Ook: **leppelbot.**

**leppelbot**, zie leppelblad.

**leren**, lezen. Ik hebb' de kraant al oetteleerd.

**lestig**, goed, flink. **Wat hef den zik lestig had:** wat is die goed gegroeid. 't Geet em lestig. **Nen lestigen borrel.**

**let ge-ewen op**, acht geven op.

**leug**, leeg. **Nich met ne leuge koetse noar hoes hen goan:** niet met lege maag vertrekken.

**leuperd**, zie lokveugel.

**leupen**, melkemmer.

**leuper**; **Lange leuper:** bijnaam voor middelvinger (lange jaap).

**leups**, loops; gauw op hol geslagen.

**leuze**, -n: lis (: moerasplant).

**lich**, licht. Zie ook: lech. **Weeld-lich**, **Buurs-lich**, **Boorns-lich:** verschillende benamingen van een bepaalde vinkenslag; zie: weeld.

**lichveerig**, met lichte tred.

**lichte**, -n: broekdraagband; bretel.

**lid**, deksel. **Pas op jong: hoalt 'n doem op 't lid, aans valt ôw in 't köpken.**

**lie'en lid**, leed, 'elee'n: lijden. **Lie'en mögg'n:** (elkaar) kunnen verdragen. **Beernd en Dina mögt mekaar good lie'en.**

**liefzeert**, buikpijn.

**liekdeurn**, likdoorn.

**lieken**, **lik**, **leek**, 'elekken: lijken.

**liekspier**, o. balk op de hooizolder naast het slop. Op de delle werd vroeger de lijkst geplaatst, precies onder het zoldergat. Vandaar de benaming **liekspier** voor een der dunne steunbalken van het dak. Ook: **liesper.**

## Hennik-oom ziene Skienken

In Gildehoes — nich wied van de striepe — wonnen Hennik-Oom wat nen naa goojen Zwienefokker was. 't Stun wied en zied bekênd dat hee zukke goo en lekkere skienken har, zölf in de Lötte, wat an de Hollaandske zied van de striepe lag. Zo kwam 't veur dat mennig skienken oet Gildehoes in de Lötte kwam. Nich allenig umdat ze zo lekker, mer ok umdat ze in Gil'hoes völ billeker wannen dan in de Lötte. Daorteggen gaf 't in de Lötte goo koffie den Hennik-Oom umtoosken teggen skienken zoonder dat „Vader Staat” daar better an wör; eerlik toosken neumen hee dat. Hee deer 't 's nachens of in 'n tweedoonker.

De koffie dee ze in Gildehoes zeupen — „Spitzen” neumen de Pruusen dat — wör oet roggekeurde braand. Surregaat zol 'n Hollaander zeggen — en den was nich alleen duur mer ok nich te zoepen.

Hennik-Oom drunk aait „Holländer-Kaffee”. Op 'n zaoterdagmonnen zeg Zwenne — wat Henniks-Oom's hoesevrouwe was — „Hennik, wiej bint duur de koffie hen, as monnen goo Koffie hebben wis, dan mös met 'n Skienken nao de Lötte veuren.” „Hoo kaank dat non doon op klaorlechten dag”, zeg Hennik-Oom, „wat zol den tolkeerl mij wa vraogen, dow wees toch da'k dan tolgeeld betalen mör?”

„Laot hen”, zeer Swenne, „'t is zaoterdag en dan is 't naa drok an 'n paol.” En zee flösteren em wat in 't oor.

„Ik wilt hoppen”, zeer Hennik-Oom, „'t mot dan mer, want „Spitsen” dreenk ik monnen en nooit nich.”



De schrijver van dit verhaal, Gerhard ten Holt, geboren 2 maart 1912 te Hengelo (O.)

An 'n paol annekommen zeg 'n tolwachter: „Zo Hennik-Oom, wis ok ees 'n maal oet?”

„Jao, en dat wi'k”.

„Hes dan nog wat metbrach?” vreug 'n tolkeerl.

„Jao”, gaf Hennik-Oom lachend vot tot bescheid, „twee skienken ha'k nog bije mij.”

„Daor mös tolgeeld van betalen, waar hes de skienken?”

Hennik Oom spöllen zien rol donders best: „Daor zit ik ja op.”

Noo begun 'n tolwachter te lachen: „maak da'j vot komt met oew skienken; 'n gräpken is good, mer ik bin naa drok vandage, 't is zaoterdag.”

Zo kwammen de skienken tolvrij in de Lötte. Dee keerl kon ja ok nich weten dat Hennik-Oom onder zien eegen „skienken” ok nog 'n paar zwiene-skienken liggen har.

Hoo 't met 'n koffie gaon is weet ik nich. Ik nem an wa good.

---

### „Twënterlaand”

Redaktie: G. B. Vloedveld, T. Borghuis, J. Wilmink, A. Lamm, A. Buter.

Abonnementspries: f 3.60 in 't jaor: (9 nummers).

Administratie:  
Kortenaerstraat 29, Hengelo (O.)



Winkelen in:



# almelo



Het hart van Twente

## DE SCHRIK VAN ALMELO

Nederlands grootst gesorteerde zaak voor  
**REGENKLEDING**  
met de laagste prijzen!

Grotestraat 147, 50 m. v.h. postkantoor

## VERHUUR en VERKOOP van GELEGENHEIDSKLEDING

voor ROUW, TROUW enz.  
**KLEERMAKERIJ BOOM**

Bornsestraat 69 - Tel. 3071 - Almelo

## „Schrieverij in de TWENTSE SPRAAK”

EEN TWENTSE LITERAATUUR-  
GESCHIEDENIS

door: G. B. Vloedveld:

(Verschijnt binnenkort: à f 1,35)

Onder auspiciën v.d. Twentse Schrijvers-  
bond. Uitgegeven bij:

G. H. v. d. VEEN, Marktplein 8, Almelo

*Met 't oog op uw ogen...*



## FRANS HEMMER

VOOR BRILLEN

ORANJESTRAAT 14 - ALMELO - TELEFOON 5291

## Fa. H. E. RHEBERGEN & ZN. DAMES- EN HERENSALON

Marktplein 18 - Almelo - Tel. 4381

## GRAMOFOONPLATEN

ruim gesorteerd bij  
**MUZIEKHANDEL  
JAN LANDHUIS**

Bornsestraat 85 - Tel. 3734

## Laat JO JANSEN

U behoeden.

De grootst gesorteerde zaak voor  
**HERENMODES en HOEDEN.**

Bornsestraat 74 - Tel. 2750

## DROGIST PRÜMERS

voor die mensen

Die billijk het allerbeste wensen

Drogisterij A. H. PRÜMERS

Gedipl. Drogist - Gedipl. Parfumeur

Bornsestraat 72 - Tel. 5650 - Almelo

## EEN FOTOREPORTAGE VAN UW KINDEREN?

**ROOS MAAKT ZE!**

Grotestraat 41, - Tel. 2563

## SCHUMER voor

betere PIANO'S

Molenstraat 19 - Tel. 3219

Uw adres voor:

**HANDWERKEN en  
BREIWOL**

Wed. W. SYLVA

Holtjesstraat 13

Zoekt U een goed rijwiel?

Neem een GAZELLE!

Je voelt niet dat je rijdt.

**KLAAS BIESEMAAT**

Oranjestr. 46 - Tel. 3677

## ESHUIS - FRUITHUIS

Voor betere kwaliteit!

Speciaaladres voor FRUITMANDEN

Oranjestraat 24 - Tel. 2457

## Fa. J. KAMPMAN

Oppericht 1897

Nog steeds bloemwerken van klasse!

Bornsestraat 16 - Tel. 2906

Voor herfst en winter ontvangen een  
pracht collectie Handschoenen, Shawls,  
Nylons enz.

**D. WEBBINK-HINSENVELD**

Oude Veemarkt

## „Everline"-kesjetten

kó'j aoveral in Twénte kriegen.

„EVERLINE”

CORSETTEN-INDUSTRIE

Haven N.Z. 151 - ALMELO



Winkelen in:

# oldenzaal

De stad der duizend lentes



## DE ZAAK WAAR U ALTIJD SLAAGT

Voor een goede  
**HAARD** (olie of kolen)

naar  
**Fa. GROENSMIT**  
Boterstraat 1 — Tel. 2484

Voor het **REVISEREN**  
van al Uw **HOUTBEWERKING-  
METAAL- en TEXTIELMACHINES**  
Machinefabr. „**OLDENZAAL**”  
Esstraat 6

Reeds 40 jaar lang staat de firma  
**C. HEIDEMANN**  
klaar voor al Uw **VERLICHTING en  
ELEKTRISCHE APPARATEN!**  
Boterstraat 11 — Tel. 2555

**JUWELIER HORLOGER**

**KORMELINK  
OLDENZAAL**  
OPTICIËN

## COÖP. BOERENLEENBANK HENGELO (O.)

VERZORGT ALLE BANKZAKEN  
Parallelweg L.S. 29 - Tel. K 5400-2390

❖ Linoleum

❖ Colorite

❖ Colovinyl

Rubber

Rubber en Linoleum Trapbekleding

**F. BOERKAMP**

**VLOERENBEDRIJF**

Weemenstraat 21, Hengelo  
Tel. 2181 en 3364

## ACCURAAT

**RETEXTURINGBEDRIJF**

tricoloreren, drymastern, verven

Ootmarsumsestraat 47-49, — Tel. 391

## „HET KAPPERSHUIS”

Grotestraat 26 - Tel. 2478

Uw adres voor parfumerieën  
Aparte damessalon

## KOOPT BIJ DE ADVERTEERDERS van „TWENTERLAAND”

Mede door hun sympathie kunt U elke  
maand opnieuw weer genieten van Uw  
**LIEVELINGS-BLAD !!!**

Voor **PRIMA SCHOENEN en  
REPARATIES** is Uw adres

**Fa. G. POORTHUIS**

Steenstraat 13 - Tel. 3005

Tevens Uw adres voor **Maatsteunzolen**

## HET PLATENHUIS - RIKIE BULT

Steenstraat 8 - Tel. 2008

Speciaal verkoopadres van:

**Gramfoonplaten - Koffergamfoons  
Bandrecorders - Salonkasten**

## GRATIS 8 DAGEN

de Velo Super thuis op proef!

Zonder enige verplichting Uwerzijds!

Vraagt inlichtingen bij:

**VELO-MIJ, N.V. OLDENZAAL**

## GOED SPIITWERK

is nooit te duur!

Autospuitinrichting **BEVELSBORG**

Binnenhavenstr. 68, Tel. 4432, Hengelo.

**Fa. B. LEERKOTTE & Zn.**

★

De speciaalzaak op het gebied van:

**HAARDEN  
KACHELS  
OLIESTOOK**

Marskans 10<sup>1</sup> — Tel. 4086 en 6225  
**HENGELO**

# VAN LAAR & Co's

Automobielbedrijf

Enschedesestraat 127 - tel. 3983 - Hengelo

**Simca Morris**

BOERENLEENBANK

## LATTROP

verzorgt alle bankzaken

3<sup>0</sup>/<sub>0</sub> rente over al uw spaartegoed

*Biej 's levens wit en 's levens zwat  
Sprek aait 'n blömken nog tot 't hart*

**van Amerongen**  
*bloemenhuis*

Industriestraat 61, HENGELO



- a) Gunstig gelegen industrie-terreinen, ruime arbeidsmarkt.
- b) De grootste markt van Twente.
- c) Een prachtige omgeving.

INLICHTINGEN: STADHUIS RIJSEN

## MAKELAARSKANTOOR ROTTINK N.V.

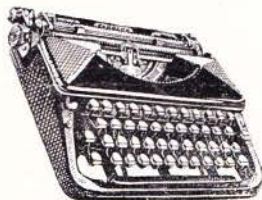
Deidenerstraat 36-38, Tel. 3041, Hengelo (O.)

VASTE GOEDEREN

ASSURANTIËN

HYPOTHEKEN

## KOFFERSCHRIJFMACHINES



vanaf  
f 225.-

\*

HOBBELINK'S

Kantoor-  
machine-  
handel

Tuindorpstr. 6 - Tel. 3865 - Hengelo

Geopend:

DAMESKAPSALON

**H. Zwier**

Lipperkerkstraat 129  
Telefoon 8159  
ENSCHÉDE

speciaal  
adres:

muziek-  
handel

**B  
U  
L  
T**

Oldenzaal

Grotestr. 35 - Tel. 3177 - (geen filialen)



**MUZIEK INSTRUMENTEN**

Een karpét voor Uw leven  
Effen kleden in 8 kleuren:

## A. BRANDS & ZONEN

*woninginrichting*

Burgemeesterstraat 1 - ENSCHÉDE

Kwaliteit als  
Deventer geknoopt

250/350:	f 570.-
225/325:	f 475.-
200/300:	f 390.-
170/240:	f 265.-
140/200:	f 192.50

**Formelta**de  
ideale  
koffie-  
melkU  
proeft  
de  
room

Verkrijgbaar in flessen van 230 gram (36 cent)  
en 400 gram (52 cent)  
VERKOOPKANTOOR „Multifarm”  
BOEKELO

Klaant'n van BISCHOFF  
Bint almaal vol lof  
Ne dame of heer . . .  
Ze komt aaltied weer  
want:

**Bischoff**

hef 't beste wat er is!

Oawertuugt ow van disse waarheid

Wilt U uw tuin laten aanleggen, bijplanten  
of veranderen? Bezoekt U dan de  
**ERICA** kwekerijen te Borne

Uit honderdduizenden planten als Bloem-  
en Sierheesters, Coniferen, Rozen, Vaste en  
Rotsplanten kunt U een keuze maken.

De ERICA kwekerijen zijn de mooiste  
kwekerijen in Twente, met de grootste  
voorraden.

Geopend alle werkdagen tot 5 uur, andere uren  
alleen bij telefonische of schriftelijke afspraak.



Een motorrijwiel, scooter of bromfiets?  
Het grootste rijgenot verschaft U:

**NSU**  
prijzen vanaf f475.-

Importeur:  
**J. Huiskes**  
tel. 401, DELDEN

HUISHOUDTEXTIEL  
VOERINGSTOFFEN  
JAPONSTOFFEN



„Koninklijke  
Textielfabrieken  
D. Jordaan & Zonen N.V.”  
Haaksbergen

confectie

voor het hele gezin

**K u i p e r s**

Hengelo - Telgen 21

Tukkers . . . mag ik effen 't woord?  
Gooit ow geld nig aover boord  
Tukkers . . . ak ow raon mag . . . spoor!  
Gao'j daor almaal met akkooid?



Breng dan ow geld  
naor de

**Nutsspaarbank**

Drienerstraote 26  
Hengel

**Breteler en Reestman**

ENSCHEDA  
Tel. 3529

VOOR

kolen

haardolie en -petroleum  
huisbrandolie  
Shell - landbouwproducten